Solid Ground or No Man’s Land: 
*Job Market Requirements and University Curricula*

Ivan Lacko, Faculty of Arts
Comenius University in Bratislava
Solid Ground or No Man’s Land:

Department of British and American Studies

translation & interpreting

teacher training
Solid Ground or No Man’s Land:

bridging the theoretical world of academic programmes with the practical territory of the job market

curricular
INTERNSHIPS

eextra-curricular
events & job fairs
art & teamwork
Solid Ground or No Man’s Land:

bridging the theoretical world of academic programmes with the practical territory of the job market

extra-curricular
events & job fairs
art & teamwork

study programme

curricular
INTERNSHIPS
Solid Ground or No Man’s Land:

curricular

internship programme on faculty level
(Centre for Translation and Interpreting Internships)

students hired by agencies, departments, the centre

(translation agencies, NGOs)
Type of client – student numbers

- NGOs: 10
- Festivals, cultural events: 19
- Agencies: 9
- 2
- 4

Legend:
- Neziskovky
- Festivaly a klutúrne podujatia
- Prekladateľské agentúry
- Obchodné komory
- Modelová konferencia
Number of standard pages translated

- **NGOs**: 210
- **festsivals, cultural events**: 90
- **agencies**: 70

Legend:
- Neziskovky
- Kultúrne podujatia
- Modelová konferencia
- Agentúry
Type of client
- student numbers
- agencies
- NGOs
- festivals, cultural events

Number of standard pages translated
- NGOs
- festivals, cultural events
- agencies

Number of standard pages – languages

<table>
<thead>
<tr>
<th>Language</th>
<th>Number</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>EN</td>
<td>270</td>
</tr>
<tr>
<td>NL</td>
<td>90</td>
</tr>
<tr>
<td>RU</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>DE</td>
<td>10</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Solid Ground or No Man’s Land:

extra-curricular

winter semester
DAYS OF ST. JEROME – panels, workshops

summer semester
LINGUAMARKET – job fair
DAYS OF ST. JEROME
Solid Ground or No Man’s Land:

LINGUAMARKET

job fair

employers – agencies, language schools, corporations

headhunters
Solid Ground or No Man’s Land:

- transformation necessary
- cultural & social context
- critical literacy
- creativity
- craft? expert idiocy?
- skill shift
## Top 10 skills

<table>
<thead>
<tr>
<th>2020</th>
<th>2015</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. Complex Problem Solving</td>
<td>1. Complex Problem Solving</td>
</tr>
<tr>
<td>2. Critical Thinking</td>
<td>2. Coordinating with Others</td>
</tr>
<tr>
<td>3. Creativity</td>
<td>3. People Management</td>
</tr>
<tr>
<td>4. People Management</td>
<td>4. Critical Thinking</td>
</tr>
<tr>
<td>5. Coordinating with Others</td>
<td>5. Negotiation</td>
</tr>
<tr>
<td>6. Emotional Intelligence</td>
<td>6. Quality Control</td>
</tr>
<tr>
<td>7. Judgment and Decision Making</td>
<td>7. Service Orientation</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Solid Ground or No Man’s Land:

- modern language curriculum
- extra-curricular credits (theatre, magazine)
- accreditation (?)